

PROXXON

Ihr Gerät funktioniert nicht ordentlich? Dann bitte die Bedienungsanleitung noch einmal genau durchlesen.

Ist es tatsächlich defekt, senden Sie es bitte an:

Proxxon Zentralservice
D-54518 Niersbach

Proxxon Zentralservice
A-4224 Wartberg / Aist

Wir reagieren prompt und zuverlässig! Über diese Adresse können Sie auch alle erforderlichen Ersatzteile bestellen.

Wichtig: Eine kurze Fehlerbeschreibung hilft uns, noch schneller zu reagieren. Bei Rücksendungen innerhalb der Garantiezeit bitte Kaufbeleg beifügen.

Bitte senden Sie das Gerät in der Originalverpackung zurück! So vermeiden Sie Beschädigungen beim Transport!

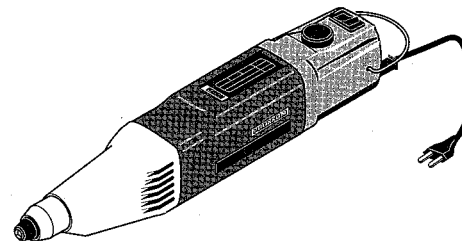
Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor.

Art.Nr. 28481-99 PR 701706720J

823820

PROXXON

IB/E



Manual

(D)

(GB)

(F)

(I)

(E)

(NL)

(DK)

(S)

(CZ)

(TR)

Hinweis:

Nicht die Höhe des Anpreßdrucks, sondern die richtige und gleichmäßige Drehzahl bringt hohe Schleifleistung.

Kleine Fräser / Stifte = hohe Drehzahl,

Große Fräser / Stifte = niedrige Drehzahl.

2. Halten Sie das Gerät beim Fräsen oder Gravieren wie einen Kugelschreiber (Fig. 3), dabei die Lüftungsschlitze nicht verdecken.
3. Bei groben Arbeiten sollten Sie das Gerät wie einen Hammerstiel halten (Fig. 4).

Der Industriebohrschleifer IB/E wurde ergonomisch so gestaltet, daß man ihn an der Passung gut führen kann.

Das Gewinde der Spannzangenmutter ist in das Maschinengehäuse versenkt. Der Einsatz eines Bohrfutters ist aus diesem Grund nicht möglich.

Wartung

Gefahr!

Verletzungsgefahr!

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

Hinweis:

Jedes Gerät wird beim Arbeiten mit Holz durch Staub verunreinigt. Pflege ist daher unerlässlich. Halten Sie die Öffnungen, die für die Kühlung des Motors notwendig sind, immer frei von Staub und Schmutz.

Jeglichen Schleifstaub mit einem Pinsel oder einem weichen Lappen gründlich entfernen. Darauf achten, daß alle Lüftungsschlitze frei sind.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechenden kommunalen Einrichtungen.

CE-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt die Bestimmungen folgender EG-Richtlinien erfüllt:

EG-Niederspannungsrichtlinie

Angewandte Normen:

73/23/EWG-93/68/EWG

DIN EN 60745-1 / 12.2003

DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

EG-Maschinenrichtlinie

Angewandte Normen:

98/37/EWG

DIN EN 60745-1 / 12.2003

DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

EG-EMV-Richtlinie

Angewandte Normen:

89/336/EWG

DIN EN 55014-1 / 09.2003

DIN EN 55014-2 / 08.2002

DIN EN 61000-3-2 / 12.2001

DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005

DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

D

Dipl.-Ing. Jörg Wagner

07.02.2006

PROXXON S.A.
Geschäftsbereich Gerätesicherheit

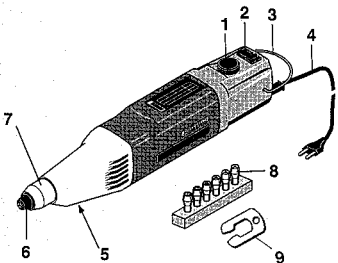


Fig. 1

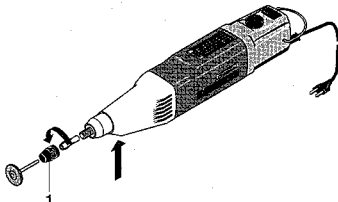


Fig. 2

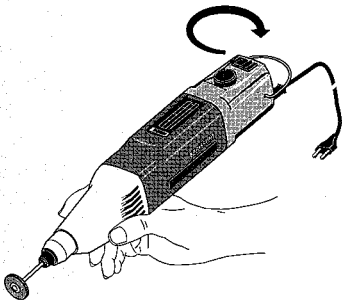


Fig. 3

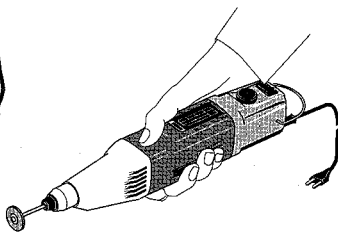


Fig. 4

Sehr geehrter Kunde!

Lesen Sie bitte vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig die beigefügten Sicherheitsvorschriften und Bedienungshinweise.

Legende

- 1 Drehzahlregelknopf
- 2 EIN - AUS - Schalter
- 3 Aufhängebügel
- 4 Netzleitung
- 5 Arretierknopf
- 6 Überwurfmutter mit Stahlspannzange
- 7 Passung für Bohrständer (ø 20 mm)
- 8 Stahlspannzangen
- 9 Schlüssel für Überwurfmutter

Beschreibung der Maschine

Der PROXXON - Industriebohrschleifer IB/E ist das ideale Gerät zum Feinbohren, Fräsen, Schleifen, Polieren, Bürsten, Entrostern, Gravieren, Ziselieren und Trennen.

Sie können Stahl, NE- Metall, Glas, Holz, Mineralien und Keramik bearbeiten.

Die Bohrspindel wird durch ein Präzisionskugellager spielfrei im Aluminium-Druckgußgehäuse gelagert. Ein leiser, permanent erregter Spezialmotor mit elektronischer Drehzahlregelung sorgt für maximale Leistung bei minimaler Baugröße.

Kompaktgehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon mit 20 mm Passung am Aluminiumgehäuse.

Die mitgelieferten Stahlspannzangen erleichtern den Werkzeugwechsel und bieten eine wesentlich höhere Rundlaufgenauigkeit als ein Bohrfutter.

Technische Daten

Länge:	ca. 250 mm
Gewicht:	ca. 500 g
Passung:	ø 20 mm
Motor	
Spannung:	230 V, 50/60 Hz
Drehzahl:	5.000 - 20.000/min
Leistungsaufnahme:	max. 100 W
Geräuschentwicklung:	≤ 70 dB(A)
Vibration am Griff:	≤ 2,5 m/s ²



Nur im Haus verwenden



Schutzklasse II Gerät



Gerät bitte nicht über den Hausmüll entsorgen!

Lieferumfang

- 1 Stück IB/E
- 6 Stück Stahlspannzangen von 0,8 bis 3,2 mm
- 1 Stück Futterschlüssel
- 1 Stück Bedienungsanleitung
- 1 Stück Sicherheitshinweise

Bedienung

Werkzeug einspannen, wechseln

Achtung!

Vor dem Werkzeugwechsel Netzstecker ziehen.

Arretierknopf (Pfeil Fig. 2) niemals drücken, solange das Gerät läuft.

1. Überwurfmutter 1 (Fig. 2) leicht drehen und dabei gleichzeitig den Arretierknopf drücken, bis dieser einrastet. Mutter einige Umdrehungen lösen und Werkzeug wechseln. Bei feststehender Überwurfmutter den beliebigen Futterschlüssel verwenden.

Hinweis

Einsatzwerkzeuge so kurz wie möglich einspannen. Lang vorstehende Schäfte verbiegen leicht und führen zu unruhigem Lauf.

Arbeiten mit dem Gerät

Achtung!

Nicht ohne Schutzbrille arbeiten.

Nicht mit beschädigten Schleifstiften oder verbogenen Schäften arbeiten.

Bei starkem Staubanfall bzw. gesundheitsschädlichen Stäuben Schutzmaske tragen.

1. Gerät am Schalter 2 (Fig. 3) einschalten und die der Arbeit entsprechende Drehzahl am Knopf (1) einstellen.

Dear Customer!

Please read the enclosed safety regulations and operating instructions before using the unit.

Legend

- 1 Speed control button
- 2 ON - OFF - switch
- 3 Hanger
- 4 Mains supply cable
- 5 Locking button
- 6 Spigot nut with steel clamp jaw
- 7 Fitting collar for drill stand (ø 20 mm)
- 8 Steel clamping jaws
- 9 Chuck key

Description of the machine

The PROXXON - drill grinder IB/E is the ideal machine for fine drilling, milling, grinding, polishing, brushing, derusting, engraving, enching and cutting.

You may use this machine with steel, non-ferrous metal, glass, wood, minerals and ceramics.

The drilling spindle is fitted with a high precision ball bearing and runs without clearance in the die-cast aluminium housing. The quiet running, permanently excited special motor with electronic speed control ensures maximum power with small constructive dimensions.

Compact housing made of glass-fibre reinforced nylon with a 20 mm collar on the aluminium section of the housing.

The steel clamping jaws, which come with the machine, are designed for quick and easy changing of tools and ensure far better true running properties than a normal drill chuck.

Technical data

Length: approx. 250 mm
Weight: approx. 500 g
Collar: ø 20 mm

Motor

Voltage: 230 V, 50/60 Hz
Rotary speed: 5,000 - 20,000 rpm
Power consumption: max. 100 W
Noise development: ≤ 70 dB(A)
Vibration in the handle: ≤ 2,5 m/s²



Use indoors only



Protection class II device



Please do not dispose off the machine!

Scope of delivery

- 1 IB/E
- 6 Steel clamping jaws from 0.8 to 3.2mm
- 1 Chuck key
- 1 Operating Manual
- 1 Safety Instructions

Operation

Clamping, changing the tool

Attention!

Pull the mains plug out before changing tools.

Do not press the locking button (arrow fig. 2) as long as the machine is running.

1. Turn the spigot nut 1 (fig. 2) slightly and press the locking button at the same time, until it engages. Loosen the nut for a few turns and change the tool.
If the union nut sticks, use the enclosed chuck key.

Note:

Clamp the tool as short as possible. Excessively protruding shanks will easily bend and cause erratic running.

Working with the machine

Attention!

Do not work without protective goggles.

Do not work with damaged grinding bits or bent shanks.

Always wear a breather mask under extremely dusty conditions or in case of hazardous dusts.

1. Switch the machine on with the switch 2 (fig. 3) and adjust the speed appropriate for the work with the button (1).

Note:

High grinding performance is the result of correct and even rotary speed and not of excessive pressing power.

Small milling / grinding bits = high speed,
Large milling / grinding bits = low speed.

2. For engraving work hold the machine like a ball pen (fig. 3) and do not cover the ventilation slots with your hand.
3. For rough work hold the machine like a hammer (fig. 4).

The drill grinder IB/E has an ergonomic design, so that it can be easily guided at the fitting collar. The thread for the clamping jaw nut is lowered into the machine housing. The use of a drill chuck is therefore not possible.

Maintenance

Danger!

Danger of injury!

Disconnect from the mains prior to all maintenance and cleaning operations.

Note:

Each unit becomes soiled in carrying out operations on wood. Care is therefore essential.

Always keep the apertures which are necessary for cooling the motor free of dust and dirt.

All grinding dust must be thoroughly removed with a brush or a soft cloth.
Make certain that no ventilation slots are obstructed.

Disposal

Please do not dispose of the device in domestic waste! The device contains valuable substances that can be recycled. If you have any questions about this, please contact your local waste management enterprise or other corresponding municipal facilities.

EC Declaration of Conformity

We declare and assume sole responsibility for ensuring that this Product corresponds with the following EC guidelines:

EC Low Voltage Directive 73/23/EWG-93/68/EWG
Applicable standards: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

EC-machine directive 98/37/EWG
According to standards: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

EC EMC Directive 89/336/EWG
Applicable standards: DIN EN 55014-1 / 09.2003
DIN EN 55014-2 / 08.2002
DIN EN 61000-3-2 / 12.2001
DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005
DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

Dipl.-Ing. Jörg Wagner

07.02.2006

PROXXON S.A.
Department for Equipment Safety

Chers clients !

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et les indications ci-jointes avant d'utiliser cet appareil.

Légende

- 1 Bouton de réglage du régime
- 2 Interrupteur principal
- 3 Anneau d'accrochage
- 4 Cordon secteur
- 5 Bouton de blocage
- 6 Ecrou et pince de serrage
- 7 Adaptateur pour support de perçage (ø 20 mm)
- 8 Pincettes de serrage
- 9 Clé de mandrin

Description de l'appareil

La perceuse/meuleuse IB/E de PROXXON est l'outil idéal pour percer de petits trous, fraiser, meuler, polir, brosser, décaper, graver, ciseler et séparer.

Vous pouvez travailler l'acier, les métaux non-ferreux, le verre, le bois, les minéraux et les céramiques.

Le mandrin de perçage est monté sans jeu sur un roulement à billes de précision logé dans le boîtier en fonte-aluminium. Silencieux, équipé d'un moteur excité en permanence à réglage électronique du régime, cet appareil garantit une haute performance avec peu d'encombrement.

Corps compact en nylon renforcé avec du fibre de verre et adaptateurs 20 mm au corps en aluminium.

Les pincettes en acier fournies avec l'outil facilitent l'échange d'outil et offrent une précision de rond beaucoup plus exacte d'un mandrin de perceuse.

Caractéristiques techniques

Longueur :	env. 250 mm
Poids :	env. 500 g
Adaptateur :	ø 20 mm
Moteur	
Tension :	230 V, 50/60 Hz
Régime :	1.500 - 20.000 /min
Consommation :	max. 100 W
Niveau sonore :	≤ 70 dB(A)
Vibration au poignet :	≤ 2,5 m/s ²



Utilisation à l'intérieur uniquement



Appareil de catégorie de protection II



Ne pas jeter la machine avec les ordures!

Entendue de livraison

- 1 unité IB/E
- 6 unités Pincettes de 0,8 à 3,2 mm
- 1 unité Clé de mandrin
- 1 exemplaire Instructions de service
- 1 exemplaire Consignes de sécurité

Utilisation

Montage, échange de l'outil

Attention !

Retirer la fiche du secteur avant de procéder à l'échange de l'outil.

Ne jamais appuyer sur le bouton de blocage (flèche, fig. 2) tant que la perceuse tourne.

1. Tourner légèrement l'écrou de serrage 1 (fig. 2) et appuyer sur le bouton de blocage jusqu'à ce qu'il s'encrante. Débloquer l'écrou pour quelques tours et changer l'outil.
Si l'écrou-raccord est grippé, veuillez utiliser la clé de mandrin jointe.



Introduire les outils aussi loin que possible dans la pince. Des tiges longues peuvent facilement se tordre et l'outil est ensuite excentré.

Travail avec l'appareil

Attention !

Toujours porter des lunettes de protection.

Échanger des meules détériorées ou des outils avec des tiges tordues.

Porter une masque respiratoire durant les travaux poussiéreux ou la formation de poussières nocives.

1. Mettre l'appareil en service par l'interrupteur principal 2 (fig. 3) et régler le régime au bouton (1) en fonction des travaux à effectuer.



Ne pas presser l'appareil trop fortement contre la pièce à travailler. Un régime correct et régulier donne les meilleurs résultats.

Petites meules / tiges = régime élevé

Grandes meules / tiges = régime bas.

2. Pour le fraisage et le gravage, tenir l'appareil comme un crayon (fig. 3) en veillant à ne pas obturer les fentes de ventilation.
3. Pour les gros travaux, il est préférable de tenir l'appareil comme un marteau (fig. 4).

L'ergonomie de la perceuse/meuleuse IB/E permet de le conduire bien à l'adaptateur.

Le filetage de l'écrou de la pince de serrage est intégré dans la boîte de la machine. Pour cette raison, il n'est pas possible d'utiliser un mandrin de perceuse.

Entretien

Danger !

Risque de blessures !
Débrancher l'appareil avant de procéder à tous travaux d'entretien et de nettoyage.

Indication :

Lorsque l'appareil est utilisé pour des travaux sur bois, chaque pièce se couvre rapidement de poussières. C'est pourquoi un entretien est absolument nécessaire.

Veillez à ce que les orifices nécessaires au refroidissement du moteur soient toujours propres et jamais bouchés par des poussières ou de la crasse. Utiliser un pinceau ou un chiffon doux pour enlever toutes les poussières qu'occasionne le ponçage. Veillez à ce que tous les orifices nécessaires à l'aération ne soient pas bouchés.

Élimination

N'éliminez pas l'appareil en même temps que les ordures ménagères ! L'appareil comporte des matériaux recyclables. Si vous avez des questions à ce sujet, adressez-vous aux entreprises locales d'élimination des déchets ou à d'autres institutions communales correspondantes.

Déclaration de conformité aux normes de la CEE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit a été fabriqué en conformité avec les directives suivantes de la CEE:

Directive européenne	73/23/EWG-93/68/EWG
Basse tension	DIN EN 60745-1 / 12.2003
Angewandte Normen:	DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

Directives européennes	98/37/EWG
Angewandte Normen:	DIN EN 60745-1 / 12.2003 DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

Directive européenne	89/336/EWG
EC-EMC directive	DIN EN 55014-1 / 09.2003 DIN EN 55014-2 / 08.2002 DIN EN 61000-3-2 / 12.2001 DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005 DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

Jörg Wagner
Ingénieur diplômé

07.02.2006

PROXXON S.A.
Direction sécurité produits

Gentile cliente

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso allegate.

Leggenda

- 1 Botone per la regolazione del numero di giri
- 2 Interruttore ACCENDERE - SPEGNERE
- 3 Staffa di sospensione
- 4 Cavo d'allacciamento
- 5 Bottone d'arresto
- 6 Dado a cappello con pinze d'acciaio
- 7 Accoppiamento per il sostegno della barra alesatrice (ø 20 mm)
- 8 Pinze d'acciaio
- 9 chiave per mandrino

Descrizione della macchina

La smerigliatrice-trapanatrice MICROMOT 220 E della PROXXON è l'apparecchiatura ideale per eseguire forature di precisione, fresare, smerigliare, lucidare, spazzolare, dissodare, incidere, cesellare e troncare.

Potete lavorare acciai, metalli non ferrosi, vetro, legno, minerali e ceramica.

Il mandrino è sopportato senza gioco da un cuscinetto a sfere di precisione nella carcassa pressofusa in alluminio. Il motore speciale silenzioso ad eccitazione permanente con regolazione elettronica del numero di giri offre prestazioni massime con un ingombro minimo.

Carcassa compatta in nylon rinforzato con fibre di vetro con accoppiamenti di 20 mm sulla carcassa d'alluminio.

Le pinze d'acciaio che vengono fornite insieme all'utensile facilitano il cambio dell'utensile ed offrono una rotazione concentrica molto più esatta di una punta da trapano.

Caratteristiche tecniche

Lunghezza:	ca. 250 mm
Peso:	ca. 500 g
Accoppiamento:	ø 20 mm
Motore	
Tensione:	230 V, 50/60 Hz
Numero di giri:	1.500 - 20.000 /min
Potenza assorbita:	mass. 100 W
Rumorosità:	≤ 70 dB(A)
Vibrazione alla maniglia:	≤ 2,5 m/s ²



Solo per uso domestico



Classe di protezione apparecchio II



Alla fine della vita dell'utensile non gettarlo nella spazzatura normale bensì nella apposita raccolta differenziata!

Incluso nella consegna

- 1 pz. IBE/E
- 6 pz. pinze d'acciaio da 0,8 a 3,2 mm
- 1 pz. chiave per mandrino
- 1 pz. Manuale d'uso
- 1 pz. Avvertenze di sicurezza

Uso

Montaggio e cambio dell'utensile

Attenzione!

Staccare la spina di collegamento alla rete prima di cambiare l'utensile.

Non premere mai il bottone d'arresto (freccia fig. 2) mentre l'apparecchiatura è in funzione.

1. Girare leggermente il dado a cappello 1 (fig. 2) e premere contemporaneamente il bottone d'arresto finché esso s'innesta. Allentare il dado per alcuni giri e cambiare l'utensile.

Se il dado a risvolto fosse bloccato utilizzare la chiave per mandrino inclusa nella consegna.

Avviso:

Montare gli utensili inseribili in modo che sporgano meno possibile. I codoli sporgenti troppo si piegano facilmente e peggiorano quindi la concentricità.

Lavoro con l'apparecchio

Attenzione!

Non lavorare senza occhiali di protezione.

Non lavorare con mole danneggiate o codoli piegati.

Usare una maschera filtrante per respirazione durante i lavori in cui si forma molta polvere o polveri nocive per la salute.

1. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore 2 (fig. 3) e regolare il numero di giri tramite il bottone (1) in conformità al lavoro da eseguire.

Avviso:

Non la pressione di contatto troppo elevata, ma il numero di giri giusto ed uniforme comporta elevate prestazioni di smerigliatura.

Frese / mole piccole = alto numero di giri

Frese / mole grandi = basso numero di giri

2. Tenete l'apparecchio come una penna (fig. 3) durante la fresatura o l'incisione facendo attenzione di non coprire le feritoie di ventilazione.
3. Quando eseguite lavori grossolani dovete tenere l'apparecchio come il manico di un martello (fig. 4).

L'ergonomia della smerigliatrice-trapanatrice IBE permette la sua condotta ottima all'accoppiamento.

La filettatura del dado della pinza è integrato nel corpo della macchina. Per questo motivo non è possibile usare una punta da trapano.

Manutenzione

Pericolo!

Pericolo di lesioni!

Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione o di pulizia staccare la spina di rete.

Indicazione:

Quando si lavora il legno, ciascun apparecchio viene sporcato dalla polvere. Perciò la pulizia è indispensabile.

Mantenere sempre libere da polvere e sporco le aperture necessarie al raffreddamento del motore.

Asportare bene ogni piccolo granello di polvere con un pennello o con un panno morbido. Fare attenzione che tutte le feritoie di areazione siano libere.

Smaltimento

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio contiene dei materiali che possono essere riciclati. In caso di domande in proposito rivolgersi all'azienda locale per lo smaltimento oppure ai corrispondenti enti comunali.

Dichiarazione di conformità CE

Noi dichiariamo sotto la nostra propria responsabilità che questo prodotto è conforme alla seguenti direttive CE:

Direttiva CE sulle basse tensioni 73/23/EWG-93/68/EWG
DIN EN 60745-1 / 12.2003
Norme applicate: DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

Direttiva macchine CE 98/37/EWG
Norme applicate: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

Direttiva CE EMC 89/336/EWG
Norme applicate: DIN EN 55014-1 / 09.2003
DIN EN 55014-2 / 08.2002
DIN EN 61000-3-2 / 12.2001
DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005
DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

Ing. Jörg Wagner
07.02.2006

PROXXON S.A.
Campo di attività sicurezza degli apparecchi

Muy estimado cliente!

Antes de utilizar el aparato, sírvase leer detenidamente las normas de seguridad y las instrucciones de manejo adjuntas.

Legenda

- 1 Botón de regulación del número de revoluciones
- 2 Interruptor CON.-DESC.
- 3 Arco de suspensión
- 4 Cable de conexión
- 5 Botón de retención
- 6 Tuerca de unión con pinza portapieza
- 7 Ajuste para bancada (ø 20 mm)
- 8 Pinzas portapieza
- 9 Llave de broca

Descripción de la máquina

La taladro-rectificadora IB/E de PROXXON es la máquina ideal para taladrar con precisión, fresar, rectificar, pulir, cepillar, desoxidar, grabar, cincelar y separar.

Pueden trabajar acero, metal no férreo, vidrio, madera, minerales y cerámica.

El husillo portabroca está colocado sin juego en la carcasa de aluminio colada a presión por un rodamiento de bolas de precisión. Un motor especial silencioso, ejitado de permanencia conduce a un rendimiento máximo no obstante es de tamaño mínimo.

Carcasa compacta de nylon reforzado de fibras de vidrio con ajuste de 20 mm a la carcasa de aluminio.

Las pinzas portapieza de acero suministradas con la máquina facilitan el cambio de herramientas y ofrecen una precisión de concentricidad más exacta que un mandril portabrocas.

Datos técnicos

Largo:	aprox. 250 mm
Peso:	aprox. 500 g
Ajuste:	ø 20 mm
Motor	
Tensión:	230 V, 50/60 Hz
Número de revoluciones:	5.000 - 20.000/min
Consumo de energía:	max. 100 W
Ruidos:	≤ 70 dB(A)
Vibración a la empuñadura:	≤ 2,5 m/s ²



Utilizar sólo en la casa



Aparato con clase de protección II



Por favor no deshacerse de esta máquina arrojándola a la basura!

Volumen de suministro

- Un IB/E
- 6 pinzas portapiezas de acero de 0,8 a 3,2 mm
- Una llave de broca
- Un ejemplar de las instrucciones de servicio
- Un ejemplar de las indicaciones de seguridad

Uso

Fijar, cambiar la herramienta

¡Atención!

Destacar la enchufa antes de cambiar la herramienta.

No presar jamás el botón de retención (flecha fig. 2) mientras la máquina está en funcionamiento.

1. Girar legermente la tuerca de unión 1 (fig. 2) y presar en el mismo momento el botón de retención hasta que se engatilla. Desatornillar la tuerca por algunos giros y cambiar la herramienta.
Si la tuerca ciega se encuentra demasiado prieta, emplee la llave de broca adjunta.

Indicación:

Fijar las herramientas usadas lo mas corto posible. Palos largos sobresalientes se deforman facilmente y conducen a un giro exocéntrico.

Trabajos con la máquina

¡Atención!

Usen siempre gafas de protección.

No usen barritas de abrasivos deteriorados o no trabajen con palos deformados.

Usar una máscara de protección en caso de trabajos muy polvorientos o si se forman polvos nocivos para la salud.

1. Conectar la máquina por el interruptor 2 (fig. 3) y ajustar el número de revoluciones con el botón (1) según el trabajo a efectuar.

Indicación:

Un alto poder abrasivo no se provoca por una presión alta de contacto pero por el número de revoluciones correcto y regular.

- Fresas / baritos pequeños = alto número de revoluciones,
- Fresas / baritos grandes = bajo número de revoluciones.

2. Tengan la máquina como un bolígrafo (fig. 3) para fresar o grabar, pero hagan atención de no cubrir las aberturas estrechas de ventilación.

3. Tengan la máquina como el estil de un martillo (fig. 4) para trabajos gruesos.

Debido a su ergonomía la taladro-rectificadora IB/E puede ser conducido bien por el ajuste. La rosca de la tuerca de la pinza portapieza está integrada en la carcasa de la máquina. Por esto motivo no es posible usar un portabrocas.

Mantenimiento

¡Peligro!

¡Riesgo de lesiones!

Desenchufar antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza.

Advertencia:

Quando se trabaja con madera, los aparatos se llenan de polvo. Por este motivo, es esencial su limpieza.

Mantenga siempre libres de polvo y suciedad los orificios que permiten la refrigeración del motor.

Elimine cuidadosamente con un pincel o trapo suave cualquier resto de polvo abrasivo. Procure que todas las ranuras de ventilación queden libres.

Eliminación

¡Por favor, no deseche el aparato con la basura doméstica! El aparato contiene materiales que se pueden reciclar. En caso de dudas diríjase a su centro de reciclado u otras instituciones comunales correspondientes.

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo autorresponsabilidad que este producto cumple con las siguientes directrices de la CE:

Directriz de baja tensión 73/23/EWG-93/68/EWG
DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

Directriz de máquinas 98/37/EWG
DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

Directriz CE-EMV 89/336/EWG
DIN EN 55014-1 / 09.2003
DIN EN 55014-2 / 08.2002
DIN EN 61000-3-2 / 12.2001
DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005
DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

Dipl.-Ing. Jörg Wagner
07.02.2006

PROXXON S.A.
División seguridad de aparatos

E

Geachte relatie!

Wilt u a.u.b. de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

Legenda

- 1 Toerentalregelaar
- 2 AAN - UIT - schakelaar
- 3 Ophangbeugel
- 4 Aansluitkabel
- 5 Vastzetknop
- 6 Wartelmoer met stalen spantang
- 7 Passing voor boorstandaard (ø 20 mm)
- 8 Stalen spantangen
- 9 Boorkopsleutel

Beschrijving van de machine

De PROXXON - boorslijper IB/E is het ideale gereedschap voor het fijnboren, frezen, slijpen, polijsten, borstelen, ontroesten, graveren, ciseleren en schelden.

U kunt ermee staal, non-ferro-metaal, glas, hout, mineralen en keramiek bewerken.

De boorspil is zonder speling door een precisiekogellager in het aluminium-spuigiethuis gelagerd. Een geruisarme, permanent geactiveerde speciaalmotor met elektronische toerentalregeling zorgt voor een maximale prestatie bij minimale afmetingen.

Compact-omhulsel van glasvezelversterkt nylon met 20 mm passing aan het aluminium-omhulsel.

De meegeleverde stalen spantangen vergemakkelijken het verwisselen van gereedschap en maken een aanzienlijk hogere precisie bij het rondlopen mogelijk dan een boorkop.

Technische gegevens

Lengte: ca. 250 mm
 Gewicht: ca. 500 g
 Passing: ø 20 mm

Motor

Spanning: 230 V, 50/60 Hz
 Toerental: 5.000 - 20.000/min
 Vermogensopname: max. 100 W
 Geluidsniveau: ≤ 70 dB(A)
 Vibratie aan de handgreep: ≤ 2,5 m/s²



Alleen in huis gebruiken



Beveiligingsklasse II apparaat



Geelieve niet met het Huisvuil mee te geven

Leveromvang

- 1 stuk IB/E
- 6 stuks stalen spantangen van 0,8 tot 3,2 mm
- 1 stuk boorkopsleutel
- 1 stuk gebruiksaanwijzing
- 1 stuk veiligheidsinstructies

Bediening

Gereedschap inklemmen, vervangen

Let Op!

Trek de stekker uit het stopcontact vóór u het gereedschap verwisselt.

Druk nooit op de vastzetknop (pijl fig. 2) als het apparaat loopt.

1. Draai de wartelmoer 1 (fig. 2) langzaam en druk daarbij gelijkmatig op de vastzetknop totdat deze vastklikt. Draai de moer enkele slagen los en verwissel het gereedschap. Maakt u bij vastzittende wartelmoer gebruik van de ingesloten boorkopsleutel.



Span alle gereedschappen zo kort als mogelijk in. Lang uitstaande schachten verbuigen gemakkelijk en leiden tot niet-centrisch roteren.

Werken met het apparaat

Let Op!

Werk nooit zonder veiligheidsbril.

Werk niet met beschadigde slijpstiften of met verbogen schachten.

Draag een stofmasker als er veel stof optreedt of bij stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn.

1. Schakel het apparaat met schakelaar 2 (fig. 3) in en kies het juiste toerental met regelaar (1).

Informatic

Niet de hoge aandrukkracht maar het juiste en gelijkmatige toerental levert een hoge slijpprestatie op.

Kleine frezen / stiften = hoog toerental,

Grote frezen / stiften = laag toerental.

2. Houd het apparaat bij het frezen of graven zoals een ballpoint (fig. 3) en bedek daarbij de ventilatieopeningen niet.

3. Bij grove werkzaamheden dient het apparaat zoals een hamersteel vastgehouden te worden (fig. 4).

De boorslijper IB/E is ergonomisch zo vormgegeven dat men hem aan de passing goed kan besturen.

De schroefdraad van de spantangenmoer bevindt zich binnen het machinehuis. Daarom is het gebruik van een boorkop niet mogelijk.

Onderhoud

Pas op!

Kans op letsel!

Voor alle onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden de stekker uit het stopcontact halen.

Aarwijzing:

Elk apparaat wordt vuil tijdens het bewerken van hout. Onderhoud is daarvoor absoluut noodzakelijk.

De openingen die noodzakelijk zijn voor de koeling van de motor moeten altijd vrij van stof en vuil worden gehouden.

Het schuurstof met een kwastje of een zachte doek grondig verwijderen. Let erop dat alle ventilatiesleuven vrij zijn.

Afval afvoeren

Voer het toestel niet via de huisafval af! Het toestel omvat grondstoffen die gerecycled kunnen worden. Bij vragen hieromtrent richt u zich alstublieft aan uw plaatselijk afvalbedrijf of aan andere passende gemeentelijke voorzieningen. Afdeling veiligheid apparaatuur

EG-conformiteitsverklaring

Op eigen verantwoordelijkheid verklaren wij dat dit product voldoet aan onderstaande EG-richtlijnen:

CE-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG-93/68/EWG
Toegepaste normen: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

CE-machinerichtlijn 98/37/EWG
Toegepaste normen: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

CE-EMC-richtlijn 89/336/EWG
Toegepaste normen: DIN EN 55014-1 / 09.2003
DIN EN 55014-2 / 08.2002
DIN EN 61000-3-2 / 12.2001
DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005
DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

Dipl.-Ing. Jörg Wagner
07.02.2006

PROXXON S.A.
Afdeling veiligheid apparaatuur

NL

Læs venligst de vedlagte sikkerhedsforskrifter og betjeningsanvisninger omhyggeligt, før De benytter apparatet.

Billedtekst

- 1 Reguleringsknap af omdrejningshastigheden
- 2 TÆND - SLUK - kontakt
- 3 Ophængningsbøjle
- 4 Tilslutningskabel
- 5 Låseknap
- 6 Omløbermøtrik med stålspændetang
- 7 Pasning til borestativ (ø 20 mm)
- 8 Stålspændetænger
- 9 Patronnøgle

Beskrivelse af maskinen

PROXXON - boreriberen IB/E er det ideelle værktøj til finboring, fræsning, slib-ning, polering, børstning, rustfjernelse, indgravering, ciselering og skæring.

Der kan bearbejdes stål, ærmetaller, glas, træ, mineraler og keramik.

Borespindlen lejres spillerumsfrit via et præcisionskugleleje i aluminium-trykstøbningshuset. En støjsvag, permanent magnetiseret specialmotor med elektronisk regulering af omdrejningshastigheden sørger for maximal effekt ved minimal størrelse.

Kompakthus af glasfiberarmert nylon med 20 mm pasning på aluminium huset.

De medfølgende stålspændetænger gør værktøjskiftet lettere og giver en væsentlig større rundløbsnøjagtighed end en borepatron.

Tekniske data

Længde:	ca. 250 mm
Vægt:	ca. 500 g
Pasning:	ø 20 mm
Motor	
Spænding:	230 V, 50/60 Hz
Omdrejningshastighed:	5.000 - 20.000/min
Optaget effekt:	max. 100 W
Støjudvikling:	≤ 70 dB(A)
Vibration ved håndtaget:	≤ 2,5 m/s ²



Må kun anvendes indenfor



Beskyttelsesklasse II apparat



Apparatet må ikke bortskaffes i den daglige renovation

Leveringsomfang

- 1 stk. IB/E
- 6 stk. stålspændetænger på 0,8 til 3,2 mm
- 1 stk. patronnøgle
- 1 stk. betjeningsvejledning
- 1 stk. sikkerhedsanvisninger

Betjening

Sådan spændes værktøjet fast, skiftes

OBS!

Træk netstikket ud før skift af værktøj.

Tryk aldrig på låseknappen (pil fig. 2), så længe maskinen er i gang.

1. Drej omløbermøtrikken 1 (fig. 2) let og tryk samtidigt på låseknappen, indtil denne går i hak. Møtrikken løsnes nogle omdrejninger og værktøjet skiftes.
Anvend den vedlagte patronnøgle, hvis omløbermøtrikken sidder fast.

Henvisning:

Lad kun værktøj være spændt fast så kort tid som muligt. Skafter, der rager langt ud, bøjes let og det fører til et urunt løb.

Sådan arbejdes der med værktøjet

OBS!

Arbejd ikke uden beskyttelsesbriller.

Arbejd ikke med beskadigede slibestifter eller bøjede skafter.

Bær beskyttelsesmaske ved meget støv hhv. sundhedsfarligt støv.

1. Tænd for maskinen på kontakten 2 (fig. 3) og indstil omdrejningshastigheden svarende til arbejdet på knappen (1).



Ikke hvor stort trykket er, men den rigtige og regelmæssige omdrejningshastighed giver en stor slibeffekt.

Små fræsejern / stifter = høj omdrejningshastighed,

Store fræsejern / stifter = lav omdrejningshastighed.

2. Hold værktøjet ved fræsning eller indgravering som en kuglepen (fig. 3), og dæk herved ikke ventilationsåbningen til.

3. Ved grove arbejder bør værktøjet holdes som et hammerskaft (fig. 4).

Boreriberen IB/E er ergonomisk formet sådan, at den er let at føre ved pasningen. Gevindet på spændetangsmatrikken er sænket ned i maskinhuset. Brugen af en borepatron er af denne grund ikke mulig.

Vedligeholdelse

Fare!

Læsiønsfare!

Udtræk netstik før ethvert vedligeholdelsesarbejde.

Bemærk:

Alle maskiner, der arbejder i træ, forurenes med støv. Pleje er derfor nødvendig. Hold altid åbninger, som er nødvendige for køling af motoren, fri for støv og snæs. Fjern slibestøv med pensel eller blød klud. Alle ventilationsåbninger skal være fri.

Bortskaffelse

Maskinen må ikke smides i husholdningsaffaldet! Maskinen indeholder råstoffer, der kan recycles. Hvis De har spørgsmål til dette emne, bedes De kontakte den lokale genbrugsstation eller andre relevante instanser.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, dette produkt er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

EF-lavspændingsdirektiv 73/23/EWG-93/68/EWG

Anvendte normer: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

EF-maskindirektiv 98/37/EWG

Anvendte normer: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

EG-EMV-direktiv 89/336/EWG

Anvendte normer: DIN EN 55014-1 / 09.2003
DIN EN 55014-2 / 08.2002
DIN EN 61000-3-2 / 12.2001
DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005
DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

Vilingingenior Jörg Wagner
07.02.2006

PROXXON S.A.
Foretøringsområde apparatsikkerhed

(DK)

Bäste kund!

Innan Ni använder maskinen ber vi Er vara vänlig läsa de bifogade säkerhetsföreskrifterna och instruktionerna för hantering.

Teckenförklaring

- 1 Varvtalsknapp
- 2 Huvudströmbrytare
- 3 Upphängningsbygel
- 4 Elkabel
- 5 Spärrknapp
- 6 Kopplingsmutter med stålspänntving
- 7 Passdel för borrstativ (ø 20 mm)
- 8 Stålspänntvingar
- 9 Chucknyckel

Presentation av maskinen

PROXXONs borslspmaskin IB/E är det idealiska verktyget för finborrning, fräsning, slipning, polering, borstning, rostborttagning, kapning samt för gravyr- och ciselerarbeten.

Du kan bearbeta stål, lättmetall, glas, trä, mineraler och keramik.

Genom ett precisionskullager lagras borsspindeln utan spel i ett hölje av aluminiumgjutgods. En tystgående specialmotor med kontinuerlig magnetisering och elektronisk varvtalsreglering säkerställer maximal effekt trots maskinens kompakta storlek.

Kompakthölje av glasfiberförstärkt nylon med 20 mm passdel vid aluminiumhöljet.

De medlevererade stålspänntvingarna underlättar byte av verktyg och ger en mycket exaktare rotation än en borrchuck.

Tekniska data

Längd:	ca. 250 mm
Vikt:	ca. 500 g
Passdel:	ø 20 mm

Motor

Spänning:	230 V, 50/60 Hz
Varvtal:	1500 - 20.000 v/min
Uttagen effekt:	max. 100 W
Ljudnivå:	≤ 70 dB(A)
Vibration i handtaget:	≤ 2,5 m/s ²



Använd bara internt



Skyddsskiss II apparat



Förbrukade och trasiga maskiner får inte slängas som avfall, utan de ska lämnas för återvinning.

Leveransomfattning

- 1 st. IB/E
- 6 st. stålspänntvingar från 0,8 till 3,2 mm
- 1 st. chucknyckel
- 1 st. bruksanvisning
- 1 st. säkerhetsanvisning

Hantering

Fastspänning och byte av verktyg

OBS!

Drag ut stickkontakten innan Du byter ut verktyget.

Tryck aldrig in spärrknappen (pil figur 2) om maskinen fortfarande är i gång.

1. Vrid kopplingsmuttern 1 (figur 2) lätt och tryck samtidigt in spärrknappen, tills denna låses. Lossa muttern ett par varv och byt verktyg. Om huvmuttern sitter fast, använd den medföljande chucknyckeln.



Spänn fast insatsverktyget så kort som möjligt. Långt utskjutande skaft kan lätt böjas och leda till att rotationen kommer ur balans.

Användning av maskinen

OBS!

Arbeta aldrig utan skyddsglasögon.

Arbeta aldrig med skadade slipstift eller böjda skaft.

Använd ansiktsmask vid stark dammuppkomst eller hälsofarligt damm.

1. Stå på maskinen med hjälp av brytare 2 (figur 3) och ställ med knapp (1) in det varvtal som behövs för arbetet i fråga.



Hög slipeffekt uppnår Du inte genom att utöva starkt tryck utan endast genom att arbeta med korrekt och jämnt varvtal.

Litet frässtål / stift = högt varvtal,

Stort frässtål / stift = lågt varvtal

2. Håll maskinen som en kulspetsenna (figur 3) vid fräsning eller gravyrarbeten. Se samtidigt till att Du inte täpper igen luftöppningarna.

3. Vid grova arbetsuppgifter håller Du maskinen som skafvet till en hammare (figur 4).

Tack vare den ergonomiska utföringen kan borslspmaskinen IB/E lätt styras vid passdelen. Borrchuck kan inte användas, eftersom spänntvingmutterns gång är försänkt i maskinhuset.

Underhåll

Fara!

Risk för skada!

Dra ur nätkontakten före alla underhålls- och rengöringsarbeten.

Anvisning:

Varje verktyg blir nedsmutsat av damm vid träarbeten. Skötsel är därför absolut nödvändig.

Håll alltid öppningarna som är nödvändiga för motorns kylning fria från damm och smuts. Avlägsna noggrant allt slipdamm med en pensel eller en mjuk trasa.

Se till att alla ventilationsölsisar är fria.

Avfallshantering

Kasta inte maskinen i hushållssoporna! Maskinen innehåller material som kan återvinnas. Vid frågor angående detta, var god vänd dig till ett lokalt återvinningsföretag eller renhållningen i din kommun.

EG-Konformitetsförklaring

Vi deklarerar med ensamt ansvar, att denna produkt överensstämmer med följande EU-riktlinjer:

EU-lågspänningsdirektiv 73/23/EWG-93/68/EWG
Tillämpade normer: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

EU-maskindirektiv 98/37/EWG
Tillämpade normer: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

EU-EMC-direktiv 89/336/EWG
Tillämpade normer: DIN EN 55014-1 / 09.2003
DIN EN 55014-2 / 08.2002
DIN EN 61000-3-2 / 12.2001
DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005
DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

Dipl.-Ing. Jörg Wagner

07.02.2006

PROXXON S.A.
Affärsområde apparatssäkerhet

Vážení zákazníci!

Před použitím přístroje si prosím pečlivě přečtěte příložené bezpečnostní předpisy a návod k obsluze.



Jen pro použití ve vnitřních, krytých prostorech



Ochranná izolace přístroje třídy II



Při likvidaci nevhazujte do domácího odpadu

Legenda

- 1 Regulátor počtu otáček
- 2 Spínač Zapnuto - Vypnuto
- 3 Poutko k zavěšení
- 4 Kabel přívodu el. proudu
- 5 Aretační knoflík
- 6 Přesuvná matice s ocelovou kleštinou
- 7 Zalícování pro vrtací stojan (prům. 20 mm)
- 8 Ocelové kleštiny
- 9 Skličidla

Objem dodávky

- 1 kus IB/E
- 6 kusů ocelových kleštín od 0,8 do 3,2 mm
- 1 kus klíč skličidla
- 1 kus návod na obsluhu
- 1 kus bezpečnostní upozornění

Obsluha

Upevnění a výměna nářadí

Pozor!

Před výměnou nářadí vytáhněte zástrčku přívodu elektrického proudu ze zásuvky.

Aretační knoflík (šipka obr. 2) nikdy netiskněte, dokud přístroj běží.

1. Přesuvnou matici 1 (obr. 2) lehce otočte a přitom zároveň tiskněte aretační knoflík, až zaskočí. Matku uvolněte o několik otáček a vyměňte nářadí.

Při pevné sedící přesuvné matici použít přiložený klíč skličidla.



Nasazovací nářadí upínajte tak krátce, jak je to možné. Dlouhé přečnávající stopky (nášady) se lehce ohnou a způsobují neklidný chod.

Práce s přístrojem

Pozor!

Nepracujte bez ochranných brýlí.

Nepracujte s poškozenými brusnými nástavci nebo s ohnutými stopkami.

Při velké tvorbě prachu resp. při vzniku škodlivých prachových částic noste ochrannou masku.

1. Přístroj zapněte tlačítkem 2 (obr. 3) a knoflíkem (1) nastavte příslušný počet otáček.



Vysoký brusný výkon nevznikne při silném tlaku na přístroj, ale správným nastavením a rovnoměrně udržovaným počtem otáček.

Malé frézy / nástavce = vysoký počet otáček, velké frézy / nástavce = nízký počet otáček.

2. Držte přístroj při frézování nebo rytí jako psací pero (obr. 3); nezakrýváte tak větra štěbliny.
3. U hrubých prací držte přístroj jako topůrk kladiva (obr. 4).

Vrtací bruska IB/E je ergonomicky vytvářována, takže ji lze rukojetí dobře vést. Závit přesuvné matice je zapuštěn do pouzdra přístroje. Z tohoto důvodu není možné použít upínacího skličidla.

Údržba

Pozor!

Nebezpečí úrazu!

Před zahájením jakýchkoliv prací týkajících se údržby a čištění přístroje vytáhněte síťovou šňůru ze zásuvky.

Upozornění:

Každý přístroj se při práci se dřevem zapráší a proto je nutné ho čistit.

Dbejte na to, aby otvory, které slouží ke chlazení motoru, byly vždy čisté a nebyla v nich špína.

Veškerý brusný prach důkladně odstraňte štětcem nebo jemným hadříkem.

Dbejte na to, aby všechny průduchy byly čisté.

Likvidace

Prosím nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje hodnotné látky, které mohou být recyklovány. Pokud budete mít dotazy, obraťte se prosím na místní podnik pro likvidaci odpadu nebo jiné podobné místní zařízení.

Prohlášení o shodnosti výrobku podle směrnice EHS (EG)

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že onstruke výrobu splňuje následující směrnice EHS:

Směrnice ES o nízkonapětových přístrojích
Použité normy:

73/23/EWG-93/68/EWG
DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

Směrnice ES o strojních zařízeních
Použité normy:

98/37/EWG
DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

Směrnice ES o elektromagnetické slučitelnosti
Použité normy:

89/336/EWG
DIN EN 55014-1 / 09.2003
DIN EN 55014-2 / 08.2002
DIN EN 61000-3-2 / 12.2001
DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005
DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

Dipl.-Ing. Jörg Wagner
07.02.2006

PROXXON S.A.
Odbor bezpečnosti výrobků

Technické údaje

Délka:	cca 250 mm
Hmotnost:	cca 500 g
Licování:	prům. 20 mm
Motor	
Napětí:	230 V, 50/60 Hz
Počet otáček:	5.000 - 20.000/min
Příkon:	max. 100 W
Hlučnost:	≤ 70 dB(A)
Vibration rukojeti:	≤ 2,5 m/s ²

Değerli müşteri!

Makineyi kullanmadan önce ekte verilen emniyet talimatlarını ve kullanma açıklamalarını dikkatlice okuyun.

Lejand

- 1 Devir sayısı ayarlama düğmesi
- 2 AÇMA / KAPAMA şalteri
- 3 Asma kancası
- 4 Bağlama kablosu
- 5 Kilitleme düğmesi
- 6 Yarıklı çelik halkalı başlık somunu
- 7 Matkap ayağı için kovan (Ø 20 mm)
- 8 Çelik çerme penseleri
- 9 Kovan (burç) anahtarı

Makinanın tarifi

PROXXON - zımparalama matkapı IB/E hassas delme, frezeleme, zımparalama, cilalama, tarama, pas giderme, kazıma, oyma ve ayırma için en uygun alet!

Çelik, demir harici metaller, cam, ağaç, mimeraller ve seramiği işleyebilirsiniz.

Matkap mill alüminyum basınçlı döküm kovanında bir hassas bilye kutusu içerisinde sabit şekilde muhafaza edilir. Elektronik devir sayısını ayarlayıcı sessiz ve sürekli çalışan özel motor asgari yapı büyüklüğünde azami performans sağlar.

Alüminyum kovanında 20 mm toleranslı cam eyleyi ile kuvvetlendirilmiş naylon'dan kompakt diş kutu.

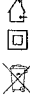
Birlikte sunulan çelik germe penseleri alet değiştirmesini kolaylaştırır ve bir matkap kovanından daha yüksek derecede konsantriklik hassasiyeti sağlar.

Teknik bilgiler

Uzunluk: takriben 250 mm
Ağırlık: takriben 500 g
Tolerans: Ø 20 mm

Motor

Gerilim: 230 V, 50/60 Hz
Devir sayısı: 5.000 - 20.000/dak.
Güç sarfiyatı: azami 100 W
Gürültü yayılması: ≤ 70 dB(A)
Kulipta vibrasyon: ≤ 2,5 m/s²



Sadece ev dahilinde kullanın

Korumasınıf II cihazı

Makina'nın geri dönüşümünü ev artıkları üzerinden yapmayın

Teslimat kapsamı:

- 1 Adet IB/E
- 6 Adet Çelik Germe Pensesi (0,8-3,2 mm)
- 1 Adet Burç Anahtarı
- 1 Adet Kullanma Talimatı
- 1 Adet Güvenlik Uyarıları

Kullanım

Aletin sokulması, değiştirilmesi

Dikkat!

Aleti değiştirmeden önce şebeke fişini çekiniz!

Kilitleme düğmesine (ok şekil 2) alet çalışırken kesenlikle basmayınız!

1. Kavrama somunu 1'1 (şekil 2) hafifçe çeviriniz ve aynı zamanda kilitleme düğmesine yerine oturana kadar basınız! Somunu bir kaç devir gevşetiniz ve aleti değiştiriniz!
Başlık somunu sıkıytsya ekteki burç anahtarını kullanın.

Bilgi!

Kullanılan aletleri mümkün olduğunca kısa sokunuz! Fazla dışarıya sarıkan şaftlar kolay bükülür ve eksantrikliğe yol açar.

Aletle çalışma

Dikkat!

Koruyucu gözlüksüz çalışmayınız!

Anzalı zımpara şeridi veya bükülmüş şaftlarla çalışmayınız!

Aşırı toz oluşmasında veya sağlığa zararlı tozlarda koruyucu maski takınız!

1. Aleti şalter 2 ile çalıştırınız (şekil 3) ve yapılan işe uygun devir sayısını düğme ile (1) ayarlayınız!

Bilgi!

Yüksek zımparalama performansı kümeleme basıncının fazla olmasıyla değil, bialıkis doğru ve aynı orandaki devir sayısı ile elde edilir.

Küçük frezeler / kalemler = yüksek devir sayısı,
Büyük freze / kalemler = düşük devir sayısı.

2. Frezelerken veya oyarken aleti bir tükenmez kalem gibi tutunuz (şekil 3) bu esnada havalandırma deliklerine kapatmayınız!
3. Kaba işlerde aleti bir çekiç sapı gibi tutunuz (şekil 4)!

IB/E matkap zımparalayıcısı ergonomik olarak kovanından iyi yönlendirilebilecek biçimde şekillendirilmiştir.
Çevik germe pensesinin vida dişi makina diş kutusuna gömülmüdü. Bunun sebepten dolayı matkap kovanının kullanılması mümkün değildir.

Bakım

Tehlike!

Yaralanma tehlikesi!

Tüm bakım ve temizlik çalışmaları esnasında kablo fişini çekip çıkarın.

Açıklama:

Ağaç işlerinde çalışma esnasında tüm makinalar tozdan kirilenir. Bu nedenle bakım yapılması gereklidir.
Motorun soğuması için gerekli olan hava kanallarının daima toz ve kirden arındırılmış olarak tutun.
Hertürlü zımparalama tozunu bir fırça veya yumuşak bez ile itinalı olarak temizleyin.
Bu esnada tüm havalandırma kanallarının açık olmasına dikkat edin.

Cihazın ortadan kaldırılması (Atılması)

Lütfen cihazı normal çöp içine atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı lütfen çöp toplama kuruluşuna veya diğer belediye kurumlarına yöneltebilirsiniz.

AB-Uyumluluk açıklaması

Yalnız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki AB hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz:

AB düşük voltaj yönergisi 73/23/EWG-93/68/EWG
Kullanılan standartlar: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

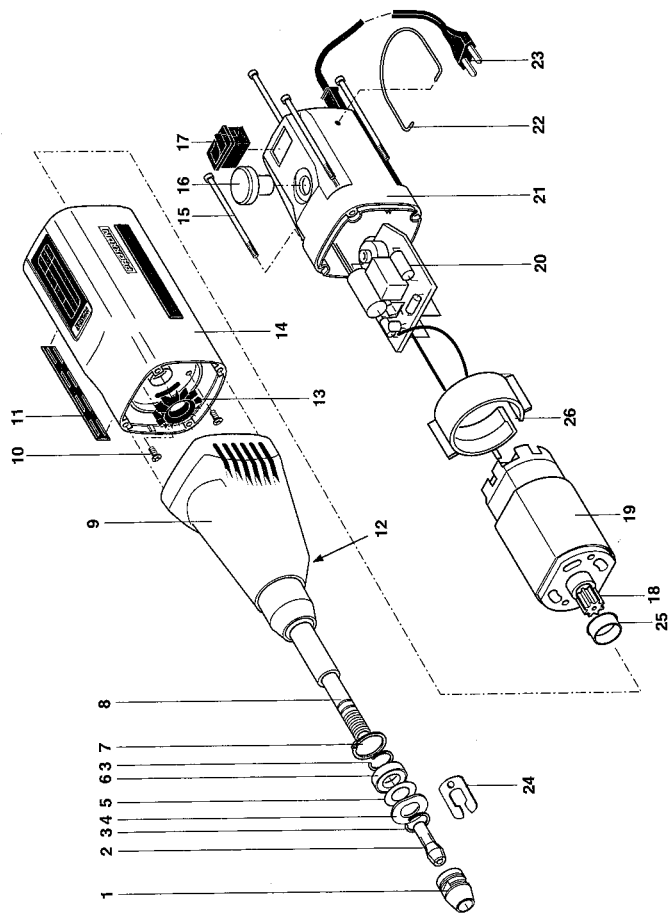
AB makine yönergisi 98/37/EWG
Kullanılan standartlar: DIN EN 60745-1 / 12.2003
DIN EN 60745-2-1 / 02.2004

AB EMC yönergisi 89/336/EWG
Kullanılan standartlar: DIN EN 55014-1 / 09.2003
DIN EN 55014-2 / 08.2002
DIN EN 61000-3-2 / 12.2001
DIN EN 61000-3-2 A2 / 09.2005
DIN EN 61000-3-3 / 05.2002

Dipl.-Ing. Jörg Wagner

07.02.2006

PROXXON S.A.
İşletme bölümü Cihaz emniyeti



Ersatzteilliste

Ersatzteile bitte schriftlich beim PROXXON Zentralservice bestellen
(Adresse auf der Rückseite der Anleitung)

IB/E

Artikel-No. 28481

ET-Nr.:	Benennung
28481 - 01	Überwurfmutter
28481 - 02	Spannzange (Zubehör)
28481 - 03	Sicherungsring
28481 - 04	Federscheibe
28481 - 05	Distanzring
28481 - 06	Kugellager
28481 - 07	Sicherungsring
28481 - 08	Welle
28481 - 09	Gehäuse Vorderteil mit Arretierknopf
28481 - 10	Motor-Befestigungsschrauben
28481 - 11	Schutzleiste, lose
28481 - 12	Arretierknopf
28481 - 13	Lüfter
28481 - 14	Motorgehäuse inkl. Schutzleiste
28481 - 15	Gehäuseschraube
28481 - 16	Regelknopf
28481 - 17	Schalter
28481 - 18	Motorritzel
28481 - 19	Motor inkl. Ritzel
28481 - 20	Regelung
28481 - 21	Hintere Gehäusekappe
28481 - 22	Gerätebügel
28481 - 23	Netzleitung inkl. Stecker und Tülle
28481 - 24	Schlüssel
28481 - 25	Zentrierring
28481 - 26	Stützring
28481 - 97	Artikelverpackung
28481 - 99	Bedienungsanleitung